

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 3-4

Artikel: A noutr'ami Albert Chessex meimbre d'houneu dâo "Tourisme à pî"
Autor: Badoux, R. / Chessex, Albert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233871>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A noutr'ami Albert Chessex meimbre d'houneu dâo « Tourisme à pî »

*Ion-dou !
Ion-dou !
Adhî ein-an, adhî ein-an !
Lè dzouvene et lè pllîe villhiou...
Ion-dou ! Adhî ein-an !
No fau châidre Albert Chessex.
Djamé vo z'ein répeintrâi.*

*

*Itinéraire mimerô 1 : Po lou forî !
Lè lou forî
mé z'ami !
Cllière lou pecosî,
Budze la fremî...
Vo fau vère frètse follhie dzernâ,
Vo fau oûre suti coucou tsantâ.
Dè tsî vo fau saillî.*

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
On dzo que cllîèrèrâ lou sélâo, du tsî vo,
A veint vo fau terî, vè lo villhiou tellhiot.
Pu la sapalla merîde, iô sè gâle l'étiairu,
Quand vo z'arâi la violette,
la violette prâo acheintu,
Quand vo z'arâi la maïeintse,
la maïeintse prâo oïu,
Vo vo rétsaudâde âo sélâo dâo forî,
Pu à l'ottô reintrâde, lou tieu tot rédzoï.*

*

*Itinéraire mimerô 2 : Po lo tsautein !
L'è lou tsautein,
Bounè dzein.
Cllière lou coclicot,
Subllie lou loriot.
Vo fau vère stâo blionda messon,
Vo fau oûre dè z'ozî la tsanson.
Dè tsî vo, vo fau llien !*

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
On dzo que fâ bin tsaud, l'einvia vin dè
[drumî.*

*Du carrô dâo bornî, dè bise fau terî ;
Pu lo pubblîo merîde, iô gorgosse lou ru.
Quand vo z'arâi dâo ru l'igllie,
l'igllie prâo acheintu,
Quand vo z'arâi la renaille,
la renaille prâo oïu,
'na beinnaïe pequâde, dè coûte lè pesson,
Pu à l'ottô reintrâde, âo tieu, dè refrezon.*

*

*Itinéraire mimerô 3 : Po l'âoton !
Vaîquie l'âoton,
Bovairon !
Cllière lou colchique,
Zônne lou mécanique.
Vo fau vère arâ lou paysan,
Vo fau oûre lè vatse dein lè tsan.
Dè tsî vo, via Branon.*

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Du lo tsâno dâo prâ, iô tsîsant lè z'allian,
Tot drâi vo fau allâ, tot drâi dein lou
[niollan.
Pu lo corbé merîde, que fâ croâ po salut.
Quand vo z'arâi fougâre,
fougâre prâo acheintu,
Quand vo z'arâi senaillè,
senaillè prâo oïu,
Dè z'alogne einfatâde dein la catsetta,
[prévon,
Pu à l'ottô reintrâde, conteint à tot dè bon.*

*

*Itinéraire mimerô 4 : Po l'hivè.
Vâi-quie l'hivè
Daniet.
Cllière lou glliaçon,
Socllie l'aquilon.
Vo fau vère la nâ su tsan et boû,*

*Vo fau oûre fiére lou tsapplia-boû !
Allein, met ton bounet.*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Tracouâde dein la nâ, à l'einto dè méson,
Pu, pè la bornatse, dein la câve, a noveyon,
'na fioula vo merîde, dâo vîn que sâi pâ bu.*

*Quand vo z'arâi boutsî,
lo boutsî prâo acheintu,
Quand vo z'arâi la bise,
la bise prâo oïu,*

*Lè z'égrâ vo comptâde, dè poueinte âo à
l'dzênâo,
Pu à l'ottô reintrâde, à tsavon benhîrâo.*

*

Itinéraire mimerô 5 : Po lo Paradis.

*No sein âo Paradis
Lè z'ami.
Lè Patoisan l'è vant tî !
Cllièe l'arc-ein-ciet,
Tsante l'andzelet.*

*Vo fau vère lè dzein dè la pèrotse,
Vo fau oûre guelenâ dè clliotse.
Bondzo fau dere âi z'ami.*

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Ao bureau dè z'eintraïe guegnîde ein
l'amon ;*

*'na ball'êtâla merîde... Vo z'âi min dè
l'couson :*

*Albert Chessex l'è ique, ique dein lou blliu,
Quand vo z'arâi lè patoisan,
lè patoisant bin rêcognu,
Quand vo z'arâi on verro,
on verro avoué leu bu,*

*Lé d'amon vo restèrâi — no sein bin,
l'pâ veré ? —*

Avoué lè z'andze brâmèrân :

[« Vive Albert Chessex » !

R. Badoux.

On régent dzoratâi ein Allemagne

I. A Bremerhaven

Lâi a cinquanta et quoquè z'annâie —
l'étâi dan dévant la dierra dè 14 — mè
trouvâvou por quoquè mâi à prî dè mille
kilomètre dè Losena, à on eindrâi que
lè Brêmoî l'avant atsetâ dein lou tein
dâo râi dè Hanovre po pouâi lâi établi
on poo dè sorta, yô lè plye grô navire
pouessant abordâ. Se vo vouâtide la car-
ta, vo pouâide vère que la vela dè Brême
l'è su on fleuve, la Weser, et que Bre-
merhaven l'è à prî dè 60 kilomètre plye
ein amont — su la carta, bin su ! Et
quan vo diou que y'été à Bremerhaven,
n'è pas tot à fé juste ; lou territoire que
lè Brêmoî l'avant atsetâ étâi trâo petit
por la vela, que l'avâi débordâ dè l'autrou
côté d'onna riviére, la Geeste, yô étâi
Geestemünde ; lé, on sè trovâvè dein lou
payi hanovrien que la Prusse l'avâi annexî
lâi avâi quarante à cinquante ans.

L'è on payi tot différeint dâo noûtrou.
Dè ti lè côté, l'è tot plliat ; lè plye
hiauté montagne, asse lyen qu'on pouessè
vère, l'è lè digue dè houet mètre dè hiaut
que bordant lou fleuve. Quan fâ bî, lè
dzein dè la vela sè lâi promeinnant lou
tantoû por vère sélâo sè mussi. Ai gran
dzor, cein dourè grantein ; seimblyè que
pâo pas sè décidâ ; liquè adî plye lyen à
drâite dévant dè sè catsî. Poré, bin su,
vo parlâ dâi maison dè payisan âo tâi
couvè dè paille, dâi vatsè nâire et blyantse
que sant dzor et né dein lè prâ, yô restant
bin tranquillè tandu que lè fennè lè
z'ariant sein sè chetâ, dâi rio qu'on ne sâ
pas dè quien côté ye vant, et dâi gran
navire, et dâi pesson dè totè sortè et dè
totè grantiâo que dâi canot apportant du
bin lyen, du que lâi a assebin on poo
por l'arrevâdzou dâi pesson.